

# کتاب دري

برای صنف سوم

متن و تمرین

محمد یعقوب صدري

## کتاب دری برای صنف سوم (متن و تمرین)

در اینجا تنها چند صفحه ای از **کتاب دری برای صنف سوم** به طور نمونه برای شما به نمایش گذاشته شده است.

این کتاب شامل آموزش جملات کوتاه با تصویر، کلمات ترکیبی و مترادف، ترجمه کلمات و جملات دری به زبان سویدنی و ترجمه جملات سویدنی به زبان دری، تمرین نوشتن متن، ساختن جمله از کلمات و از روی تصویر، آموزش ارقام دری نام رنگها، نام ماه ها و روزها و غیره میباشد. متن های این کتاب شامل آگاهی عمومی در باره وضع فرهنگی، تاریخی، جغرافیایی، اقتصادی افغانستان است. این کتاب مطابق پلان درسی مکاتب سویدن و با مشوره معلمین مجرب زبان مادری برای صنف سوم تهیه گردیده است که دارای ۷۶ صفحه، ۳۵ درس و ۳۵۰ تمرین میباشد. این کتاب برای یک سال درسی تهیه گردیده است.

این کتاب برای یک سال درسی تهیه گردیده است. کتاب بعدی **کتاب دری برای صنف چهارم (متن و تمرین)** و **کتاب تمرین دری برای صنف چهارم** است که از صفحه کودکان (<http://www.kodakan.se/books.php>) قابل دسترس میباشد.



معلمین محترم در همه دروس این کتاب از مفاهیم کلمه، کلمات ترکیبی، کلمات مفرد و جمع، کلمات هم معنی و یا مترادف را استفاده کرده و شاگرد را کمک و راهنمایی نمایند. برای تلفظ صحیح بعضی کلمات با علامت زبر، زیر یا پیش ( ُ ِ َ ) علامت گذاری شده است. در نوشتن کلمات شاگرد می تواند از علامت گذاری ها صرف نظر کند.

## کلمه

....

صفت

فعل

مصدر

اسم

## کلمه

هر حرف یا حروفی معنی دار را کلمه میگویند، مانند: احمد، خوردن، خوب، شما، مردم، کابل، از و غیره. کلمه اقسام مختلف دارد مانند: اسم، فعل، مصدر، صفت و غیره.  
**یادداشت:** حرف یا حروف بی معنی کلمه نمیباشد، مانند: زرز، نیز، طمبل، ممینن و غیره.

## کلمات ترکیبی

کلمه ای است که از دو کلمه ترکیب گردیده باشد مانند **خرگوش** که از کلمه خر و گوش ترکیب شده است. ایستگاه، آشپزخانه، کتابخانه، مهماننواز و غیره امثال کلمات ترکیبی می باشند.

## مفرد و جمع کلمات

کلمات دری مخصوصاً اسم به پسوند **ها** و پسوند **ان** جمع میگردند، مانند **خانه ها، کوچه ها، بچه ها، کودکان، جوانان** و غیره. پسوند **ها** معمولاً با کلمه یکجا نوشته میشود اما بخاطر نو آموزان جدا نوشتن اش عیب ندارد. کلمات وارد شد عربی و زبان های دیگر از این قاعده مستثنا می باشند. قاعده جمع ساختن اسم در زبان عربی قرار ذیل است:

مفرد	جمع	مفرد	جمع
کتاب	کُتُب	مکان	مکان
مکتب	مکاتب	منبع	منابع
ولایت	ولایات	قوم	اقوام
نقطه	نقاط	مرض	امراض

## کلمات مترادف یا هم معنی

کلماتی هستند که معنی مترادف و همسان دارند، مانند **تک** و **تنها**، **کلان** و **بزرگ**، **کوچک** و **خورد** و غیره. برای دریافت معنی درست یک کلمه به فرهنگ دری به مراجعه نمایید.

## مصدر

مصدر کلمه ای است که مفهوم اصلی فعل را بی آنکه زمان و شخص آن مشخص باشد برساند. علامت آن در زبان دری حرف (ت) و حرف (ن) یعنی (تن) و یا حرف دال و نون (دن) است، مانند: **ساختن، دیدن، رفتن، زدن** و غیره. مصدر اقسام مختلف دارد که ما در اینجا تنها به تعریف مصدر اکتفا می کنیم.



## وطن

وطن ما افغانستان نام دارد. افغانستان دارای

۲۴ ولایت می باشد که مرکز آن کابل نام دارد. در افغانستان اقوام مختلف زندگی می کنند. بیرق افغانستان سه رنگ است، سیاه، سُرخ و سبز. افغانستان خانه مشترک همه اقوام وطن ما است.

### کلمات مترادف

مرکز = پایتخت

وطن = مملکت، سرزمین

### مفرد و جمع کلمات

قوم - اقوام

ولایت - ولایات

تمرین - ۱ کلمات ذیل را در کتابچه تان بنویسید.



افغانستان	ما	کابل	مرکز	ولایت	وطن
سبز	سُرخ	اقوام	مشترک	بیرق	مختلف

تمرین - ۲ ترجمه کلمات زیر را به زبان سویدنی بنویسید.



سیاه	سبز	سُرخ	مشترک	ولایت

تمرین - ۳ ترجمه سویدنی جمله زیر را بنویسید.



ما در افغانستان صلح می خواهیم.

**تمرین - ۲** متن در س ۱- را در کتابچه تان بنویسید.



**تمرین - ۵** خانه های خالی را با کلمات **جمع** و کلمات **مترادف** پُر نمایید.



قوم - ..... = مرکز = .....

ولایت - ..... = وطن = .....

**تمرین - ۶** جملات زیر را با استفاده از کلمات داده شده ذیل پُر نمایید.



افغانستان

سرخ

کابل

اقوام

وطن ما ..... نام دارد. افغانستان دارای ۳۴ ولایت می باشد که

مرکز آن ..... نام دارد. در افغانستان اقوام مختلف زندگی می

کنند. بیرق افغانستان سه رنگ است، سیاه، ..... و سبز.

افغانستان خانه مشترک همه ..... وطن ما است.

**تمرین - ۷** تصویر زیر را با رنگ های مناسب رنگه نمایید. برای تصویر زیر به کمک کلمات داده شده ذیل یک جمله مناسب نیز بنویسید.



سبز

رنگ

بیرق

سرخ

دارد

افغانستان

سیاه

سه

--	--	--

**تمرین - ۸** برای کلمات ذیل به کمک معلم و یا والدین خود در کتابچه تان جمله بنویسید.



مختلف

بیرق

اقوام

مرکز

ولایت

وطن

**وظیفه خانگی و آمادگی برای درس بعدی**

**تمرین - ۹** متن درس بعدی را در خانه بخوانید.



**تمرین - ۱۰** جمله زیر را در کتابچه تان به زبان دری ترجمه کنید.



**Afghanistan ligger i södra Centralasien.**



## مهمان

افغانستان یک کشور مهمان نواز است.

خانواده ها از مهمان شان به خوبی پذیرایی می کنند و برای شان غذا های لذیذ می پزند. قابلی پلو، آشک، منتو، کباب و شوربا از مشهور ترین غذا های وطن ما است. این مهمان نوازی ها سبب رفت و آمد و محبت بین خانواده ها می گردد.

### کلمات مترادف

محبت = دوستی  
سبب = وسیله  
پذیرایی = استقبال کردن  
لذیذ = خوش مزه  
مهمان نواز = مهمان دوست  
پزیدن = پختن

**تمرین - ۱** کلمات ذیل را در کتابچه تان بنویسید.



مهمان نواز	قابلی	پزیدن	لذیذ	پذیرایی	مهمان
خانواده	سبب	شوربا	منتو	آشک	پلو

**تمرین - ۲** ترجمه کلمات زیر را به زبان سویدنی بنویسید.



مهمان نواز	شوربا	پلو	لذیذ	مهمان

**تمرین - ۳** ترجمه سویدنی جمله زیر را بنویسید.



**پدرکلانم همیشه می گفت: مهمان دوست خداست.**



**تمرین ۴ -** متن درس ۱۱ را در کتابچه تان بنویسید.



**تمرین ۵ -** خانه های خالی را با کلمات مترادف پُر نمایید.



محبت = .....      پزیدن = .....      مهمان نواز = .....  
سبب = .....      لذیذ = .....      پذیرایی = .....

**تمرین ۶ -** جملات زیر را با استفاده از کلمات داده شده ذیل پُر نمایید.



لذیذ      محبت      منتو      مهمان نواز

افغانستان یک کشور ..... است. خانواده ها از مهمان شان به خوبی پذیرایی می کنند و برای شان غذا های ..... می پزند. قابلی پلو، آشک، ..... ، کباب و شوربا از مشهور ترین غذا های وطن ما است. این مهمان نوازی ها سبب رفت و آمد و ..... بین خانواده ها می گردد.

**تمرین ۷ -** تصویر زیر را با رنگ های مناسب رنگه نمایید. برای تصویر زیر به کمک کلمات داده شده ذیل یک جمله مناسب نیز بنویسید.



ما      غذا      مهمان  
کباب      همه      لذیذ  
می کند      می خورند

**تمرین ۸ -** برای کلمات ذیل به کمک معلم و یا والدین خود در کتابچه تان جمله بنویسید.



آشک      مهمان      سبب      غذا      محبت      قابلی پلو

**وظیفه خانگی و آمادگی برای درس بعدی**

**تمرین ۹ -** متن درس بعدی را در خانه بخوانید.



**تمرین ۱۰ -** جمله زیر را در کتابچه تان به زبان دری ترجمه کنید.



**Det är vanligt att bjuda gäster på te i Afghanistan.**



## مسجد

عبادت خانه مسلمانان را مسجد گویند.

در مسجد مسلمانان جمع می شوند، عبادت می کنند، قرآن می خوانند، از حال و احوال یکدیگر خبر می شوند و به یکدیگر کمک می کنند. مردم برای عبادت و نماز شان در همه شهر ها و دِهات مساجد ساخته اند. تقریباً همه مردم افغانستان مسلمان اند.

### کلمات مترادف

عبادت = پرستش

احوال = اوضاع

تقریباً = بیشتر

### مفرد و جمع کلمات

مسجد - مساجد

حال - احوال

دِه - دِهات

تمرین - ۱ کلمات ذیل را در کتابچه تان بنویسید.



مسلمانان	حال	قرآن	جمع	عبادت	مسجد
تقریباً	مساجد	دِهات	نماز	کمک	احوال

تمرین - ۲ ترجمه کلمات زیر را به زبان سویدنی بنویسید.



عبادت	دِهات	کمک	قرآن	مسجد

تمرین - ۳ ترجمه سویدنی جمله زیر را بنویسید.



بزرگترین مسجد دنیا مسجد الحرام نام دارد.





## بُزکشی

بُزکشی یکی از ورزش های ملی

و رسمی افغانستان است. مسابقات بُزکشی در ولایات شمالی افغانستان برگزار می گردد. بُزکشی در کشور های آسیای میانه نیز برگزار می گردد. در مسابقات بُزکشی از اسپ های قوی و چاپ انداز های باهوش و نیرومند استفاده می کنند.

### کلمات مترادف

برگزار می گردد = انجام می گیرد  
آسیای میانه = آسیای مرکزی  
چاپ انداز = اسپ سواران  
در مسابقه بُزکشی

### مفرد و جمع کلمات

باهوش = زرنگ  
ملی = مربوط به ملت  
نیرومند = قوی  
مسابقه - مسابقات  
ولایت - ولایات

تمرین - ۱ کلمات ذیل را در کتابچه تان بنویسید.



ورزش ملی رسمی مسابقه شمالی بُزکشی  
کشور اسپ قوی چاپ انداز باهوش آسیای میانه

تمرین - ۲ ترجمه کلمات زیر را به زبان سویدنی بنویسید.



ملی	باهوش	مسابقه	اسپ	نیرومند

تمرین - ۳ ترجمه سویدنی جمله زیر را بنویسید.



مسابقات بُزکشی سالانه در مزار شریف برگزار می گردد.

**تمرین ۲ -** متن در س - ۱۶ را در کتابچه تان بنویسید.



**تمرین ۵ -** خانه های خالی را با کلمات جمع و کلمات مترادف پُر نمایید.



..... = باهوش

..... - مسابقه

..... = ملی

..... - ولایت

..... = نیرومند

**تمرین ۶ -** جملات زیر را با استفاده از کلمات داده شده ذیل پُر نمایید.



باهوش

ورزش

مسابقات

برگزار

بُزکشی یکی از ..... های ملی و رسمی افغانستان است. مسابقات  
بُزکشی در ولایات شمالی افغانستان ..... می گردد. بُزکشی در  
کشور های آسیای میانه نیز برگزار می گردد. در ..... بُزکشی از  
اسب های قوی و چاپ انداز های ..... و نیرومند استفاده می کنند.

**تمرین ۷ -** تصویر زیر را با رنگ های مناسب رنگه نمایید. برای تصویر زیر به کمک کلمات داده شده ذیل یک جمله مناسب نیز بنویسید.



است

این

یک

قوی

چاپ انداز

اسب

مسابقه

بُزکشی



**تمرین ۸ -** برای کلمات ذیل به کمک معلم و یا والدین خود در کتابچه تان جمله بنویسید.



برگزار

بُزکشی

ملی

قوی

اسب

نیز

**وظیفه خانگی و آمادگی برای درس بعدی**

**تمرین ۹ -** متن درس بعدی را در خانه بخوانید.



**تمرین ۱۰ -** جمله زیر را در کتابچه تان به زبان دری ترجمه کنید.



**Buzkashi är en snabb hästsport som spelas i många delar av Centralasien.**



## سال

سه نوع شمارش سال در دنیا معروف اند.



سال میلادی از تولد حضرت عیسی (ع) آغاز یافته است. سال قمری از گذر گردش مهتاب به دور زمین به وجود می آید. سال شمسی از گذر گردش زمین به دور آفتاب به وجود می آید. سال مهاجرت حضرت محمد (ص) از مکه به مدینه آغاز شمارش سال هجری قمری و هجری شمسی است.

## ماه های هجری شمسی و کلمات مترادف

۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
حوت	دلو	جدی	قوس	عقرب	میزان	سنبله	اسد	سرطان	جوزا	ثور	حمل
دوماهی	آبکش	بزغاله	کمان	گژدم	ترازو	خوشه	شیر	خرچنگ	دوپیکر	گاو	بره

مهاجرت = کوچ کردن

آغاز = شروع

گذر = گذشتن

شمارش = حساب

معروف = مشهور

گردش = چرخش

تمرین - ۱ کلمات ذیل را در کتابچه تان بنویسید.



نوع شمارش دنیا معروف میلادی شمسی  
زمین مهاجرت عیسی محمد هجری قمری

تمرین - ۲ ترجمه کلمات زیر را به زبان سوئدنی بنویسید.



تولد	مهتاب	آغاز	میلادی	گردش

تمرین - ۳ ترجمه سوئدنی جمله زیر را بنویسید.



با کم کردن عدد ۶۲۲ از سال میلادی سال شمسی به دست می آید.



## حقوق بشر

حقوق بشر اساسی ترین حقوقی است

که هر فرد به طور ذاتی، فطری و به صرف انسان بودن از آن بهره مند می شود. دین اسلام هم بر حقوق بشر تاکید می کند و همه انواع تبعیض را رد می کند. در سال ۱۹۴۸ میلادی حقوق بشر از طرف مجمع عمومی سازمان ملل متحد رسمی شد.

### کلمات مترادف

اساسی = بنیادی

صرف = تنها

ذاتی - طبیعی = فطری

بهره مند = نصیب شدن

تبعیض = فرق گذاشتن

بشر = مردم

### مفرد و جمع کلمات

حق - حقوق

نوع - انواع

**تمرین ۱ -** کلمات ذیل را در کتابچه تان بنویسید.



فرد	حقوق	اساسی	ذاتی	فطری	تبعیض
صرف	انسان	بهره مند	بشر	میلادی	سازمان

**تمرین ۲ -** ترجمه کلمات زیر را به زبان سوئدنی بنویسید.



اساسی	تبعیض	انسان	سازمان	حقوق بشر

**تمرین ۳ -** ترجمه سوئدنی جمله زیر را بنویسید.



**والدین بر اولاد شان نیز حقوقی دارند.**

**تمرین - ۴** متن در س - ۲۷ را در کتابچه تان بنویسید.



**تمرین - ۵** خانه های خالی را با کلمات مترادف پُر نمایید.



..... = بنیادی      تبعیض = .....      صرف = .....  
 ..... = طبیعی، فطری      = مردم      بهره مند = .....

**تمرین - ۶** جملات زیر را با استفاده از کلمات داده شده ذیل پُر نمایید.



اساسی      عمومی      بشر      بهره مند

حقوق بشر ----- ترین حقوقی است که هر فرد به طور ذاتی،  
 فطری و به صرف انسان بودن از آن ----- می شود. دین اسلام  
 هم بر حقوق ----- تاکید می کند و همه انواع تبعیض را رد می  
 کند. در سال ۱۹۴۸ میلادی حقوق بشر از طرف مجمع -----  
 سازمان ملل متحد رسمی شد.

**تمرین - ۷** تصویر زیر را با رنگ های مناسب رنگه نمایید. برای تصویر زیر به کمک کلمات داده شده ذیل یک جمله مناسب نیز بنویسید.



دارد      انسان      ها      همه      عدالت      حقوق      مساوات      برابری

-----  
 -----

**تمرین - ۸** برای کلمات ذیل به کمک معلم و یا والدین خود در کتابچه تان جمله بنویسید.



بشر      حقوق      تبعیض      تاکید      فرد      انواع

**وظیفه خانگی و آمادگی برای درس بعدی**

**تمرین - ۹** متن درس بعدی را در خانه بخوانید.



**تمرین - ۱۰** جمله زیر را در کتابچه تان به زبان دری ترجمه کنید.



**FN: Var och en har rätt till liv, frihet och personlig säkerhet.**



# افغانستان

ما وطن خود را دوست داریم.

ما در افغانستان صلح می‌خواهیم.

ما همه در بازسازی وطن خود مسئولیت داریم.

Name: **Dari Book For Grade 3**

Author: **M Jakob Sadri**

Second Edition

2019 Stockholm - Sweden

ISBN 978-91-87029-16-5



**Education Center for Afghan children**

[www.kodakan.se](http://www.kodakan.se)

[info@kodakan.se](mailto:info@kodakan.se)

**Copyright** © 2019 by KODAKAN (Education Center for Afghan children) and M Jakob Sadri.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the publisher.





Dari Book

**For Grade 3**

**Text & Exercise**

Dari Text- & övningsbok

ÅK - 3

**M Jakob Sadri**